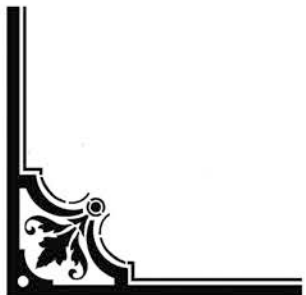




BERSON & PAPERMAN
MONUMENTS

UNVEILING PRAYERS

514.845.7700



Eil Malei Rachamim - Male

Ayl mö-lay ra-chamim, sho-chayn ba-m'romim, ham-tzay m'nuchö n'chonöh al kan-fey hash-chinöh, b'ma-alos k'doshim ut'horim k'zohar hö-röki-a maz-hirim, es nish-mas (mention his Hebrew name and that of his father) she-hölach l'olömo, ba-avur she-nöd'vu tz'dököh b'ad haz-köras nish-möso, b'gan ay-den t'hay m'nuchö-so, lö-chayn ba-al hö-racha-mim yas-tiray-hu b'sayser k'nöföv l'olö-mim, v'yitz-ror bitz'ror hacha-yim es nish-möso, adonöy hu nacha-löso, v'yönu-ach al mish-kövo b'shölom, v'no-mar ömayn.

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן
בְּמַרוֹמִים הַמְצֵא מְנוּחָה
נְכוֹנָה עַל כַּנְפֵי הַשְּׂכִינָה
בְּמַעְלֹת קְדוּשִׁים וְטְהוֹרִים
כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מְזֻהָרִים, אֶת
נִשְׁמַת (פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי)
שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ,
בְּעִבּוּר שְׁנֵדְבוּ צְדָקָה
בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמַתוֹ, בְּגַן
עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתוֹ, לְכֵן
בְּעַל הַרַחֲמִים יִסְתִּירֵהוּ
בְּסִתְר כַּנְּפָיו לְעוֹלָמִים, וְיִצְרֹר
בְּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמַתוֹ,
יְיָ הוּא נִחְלָתוֹ, וְיִנּוּחַ
עַל מִשְׁכְּבוֹ בְּשָׁלוֹם,
וְנֹאמַר אָמֵן :

O G-d, full of compassion, Who dwells on high, grant true rest upon the wings of the Shechinah (Divine Presence), in the exalted spheres of the holy and pure, who shine as the resplendence of the firmament, to the soul of

(mention his Hebrew name and that of his father)

who has gone to his [supernal] world, for charity has been donated in remembrance of his soul; may his place of rest be in Gan Eden. Therefore, may the All-Merciful One shelter him with the cover of His wings forever, and bind his soul in the bond of life. The Lord is his heritage; may he rest in his resting-place in peace; and let us say: Amen.

Mourners's Kaddish

THE MEANING OF KADDISH

Magnified and sanctified, may His great name be, in the world He created by His will. May He establish His kingdom in your days, and in the lifetime and in your days, and in the lifetime of all the house of Israel, swiftly and soon - and say: Amen.

May His great name be blessed for ever and all time.

Blessed and Praised, glorified and exalted, raised and honored, uplifted and lauded be the name of the Holy One, blessed be He beyond any blessing, song, praise and consolation uttered in the world; and say: Amen.

May there be great peace from heaven, and life for us and all Israel - and say: Amen.

May He who makes peace in His high places, make peace for us and all Israel - and say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בְּיַת
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי עַלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא מִן כָּל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא וְתַשְׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאָמִירוּ בְּעֵלְמָא,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal Ve-yit-ka-dash Sh-mey Rabba.
Be-al-ma, Deevra Khi-roo-tey,
Ve-yam-likh Mal-khoo-tey.

Be-ha-yay-Khon Uv-yoh-may-khon Uv-ha-yay
De-Khol Bait Yisrael, Ba-a-gala U-viz-mahn
Kareev, Ve-imroo Amen.

**Ye-hey Sh-mey Rabba Me-varah,
Le-alam Ul-almay Al-mayah.**

Yitbarakh, Ve-yish-ta-bakh, Ve-yitpa-ar,
Ve-yitrow-mam, Ve-yitna-say, Ve-yitadar,
Ve-yit-allay, Ve-yit-allal, Sh-mey De-koodsha
Be-rikh Hoo.

Le-eyla Min Kol Bir-kha-ta, Ve-Shi-ra-ta
Toosh-be-kha-ta Ve-ne-khe-ma-ta
Da-a-mee-ran Be-al-ma, Ve-imroo Amen.

Ye-hey Sh-lama Rabba Min Sh-e-maya
Ve-hayim, Aleynoo Ve-al Kol Yisrael
Ve-imroo Amen.

Oseh Shalom Bim-ro-mav Hoo ya-a-seh
Shalom Aleynoo Ve-al Kol Yisrael
Ve-imroo Amen.



Eil Malei Rachamim - Female

Ayl mö-lay ra-chamim, sho-chayn	אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן
ba-m'romim, ham-tzay m'nuchö	בְּמְרוֹמִים הַמְצָא מְנוּחָה
n'chonöh al kan-fei hash-chinöh,	נְכוֹנָה עַל כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה
b'ma-alos k'doshim ut'horim	בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים
k'zohar hö-röki-a maz-hirim, es	כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מְזֻהָרִים, אֶת
nish-mas (mention her Hebrew name and	נִשְׁמַת (פְּלוֹנִית בַּת־פְּלוֹנִי)
that of her father) she-höl-chöh l'olömöh,	שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמָה,
ba-avur she-nöd'vu tz'dököh	בְּעַבּוּר שֶׁנִּדְבּוּ צְדָקָה
b'ad haz-köras nish-mösöh, b'gan	בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמָתָהּ, בְּגֵן
ay-den t'hay m'nu-chösöh, lö-chayn	עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתָהּ, לְכֵן
ba-al hö-racha-mim yasti-rehö b'sayser	בְּעַל הַרַחֲמִים יִסְתִּירָהּ בְּסִטְרוֹ
k'nöföv l'olömmim, v'yitz-ror bitz'ror	כַּנְפֵיּוֹ לְעוֹלָמִים, וְיִצְרֹר בְּצָרוֹר
hacha-yim es nish-mösöh, adonöy	הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָהּ, יְי
hu nacha-lösöh, v'sönu-ach	הוּא נִחַלְתָּהּ, וְתַנּוּחַ
al mish-kövöv b'shölom,	עַל מִשְׁכָּבָהּ בְּשָׁלוֹם,
v'no-mar ömayn.	וְנֹאמַר אָמֵן:

O G-d, full of compassion, Who dwells on high, grant true rest upon the wings of the Shechinah (Divine Presence), in the exalted spheres of the holy and pure, who shine as the resplendence of the firmament, to the soul of

(mention her Hebrew name and that of her father)

who has gone to her [supernal] world, for charity has been donated in remembrance of her soul; may her place of rest be in Gan Eden. Therefore, may the All-Merciful One shelter her with the cover of His wings forever, and bind her soul in the bond of life. The Lord is her heritage; may she rest in her resting-place in peace; and let us say: Amen.

תהלים Psalms Chapter 23

א מְזֻמֹּר לְדָוִד: יְהוָה רֹעִי, לֹא אֶחְסָר.

1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.

ב בְּנֵאוֹת דְּשָׂא, יִרְבִּיצֵנִי; עַל-מֵי מְנַחוֹת יִנְהַלֵּנִי.

2 He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters.

ג נַפְשִׁי יִשׁוּבָב; יִנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי-צֶדֶק, לְמַעַן שְׁמוֹ.

3 He restoreth my soul; He guideth me in straight paths for His name's sake.

ד גַּם כִּי-אֵלֶּךָ בְּגִיא צַלְמוֹת, לֹא-אִירָא רָע-- כִּי-אַתָּה עִמָּדִי; שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ, הִמָּה יִנְחֵמֵנִי.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for Thou art with me; {N} Thy rod and Thy staff, they comfort me.

ה תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי, שְׁלֹחַן-- נֶגֶד צִרְרֵי; דְּשַׁנְתָּ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רִיחָה.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies; {N} Thou hast anointed my head with oil; my cup runneth over.

ו אֵךְ, טוֹב וְחַסֵּד יִרְדְּפוּנִי-- כָּל-יְמֵי חַיִּי; וְשָׁכַתִּי בְּבַיִת-יְהוָה, לְאָרְךָ יָמִים.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life; {N} and I shall dwell in the house of the LORD for ever. {P}

תהלים Psalms Chapter 121

- א** נשיר, למעלות:
אשא עיני, אל-ההרים-- מאין,
יבא עזרי.
- 1** A Song of Ascents. {N}
I will lift up mine eyes unto the
mountains: from whence shall my help
come?
- ב** עזרי, מעם יהוה-- עשה,
שמים וארץ.
- 2** My help cometh from the LORD, who
made heaven and earth.
- ג** אל-יתן למוט רגלך;
אל-ינזם, שמרך.
- 3** He will not suffer thy foot to be
moved; He that keepeth thee will not
slumber.
- ד** הנה לא-ינזם, ולא ישן--
שומר, ישראל.
- 4** Behold, He that keepeth Israel doth
neither slumber nor sleep.
- ה** יהוה שמרך; יהוה צלך,
על-יד ימינך.
- 5** The LORD is thy keeper; the LORD is
thy shade upon thy right hand.
- ו** יזם, הנשמש לא-יזם;
יזם בלילה.
- 6** The sun shall not smite thee by day,
nor the moon by night.
- ז** יהוה, ישמרך מכל-רע;
ישמר, את-נפשך.
- 7** The LORD shall keep thee from all evil;
He shall keep thy soul.
- ח** יהוה, ישמר-צאתך ובואך--
מעתה, ועד-עולם.
- 8** The LORD shall guard thy going out
and thy coming in, from this time forth
and for ever. {P}